

Resumen

PISTOLA BAIKAL IZH-46M CAL. 4.5

Preliminar:

Antes de usar el arma, quite toda la grasa de las partes externas y del ánima del cañón.

Procedimiento de carga:

Deslice la palanca de carga totalmente hacia delante –se debería levantar la tapita que da acceso a la recamara. Deslice la palanca de carga totalmente hacia atrás. Meta el balín en la recamara y baje la tapita. La pistola esta lista para disparar.

Ajuste del disparador:

Se aconseja no tocar los ajustes de fábrica hasta que se haya familiarizado con el funcionamiento del arma.

Con el arma en posición de tiro, empezando desde delante:

- 1) tornillo ajusta el recorrido primer tiempo, menos girando hacia la derecha.
- 2) tornillo que está en la cola del disparador, ajusta la posición hacia delante o detrás.
- 3) tornillo ajusta el recorrido posterior después del disparo, menos hacia la derecha.
- 4) tornillo ajusta el arrastre del disparador, menos hacia la derecha. No reduzca demasiado o el arma puede volverse insegura.
- 5) tornillo debajo del guardamonte ajusta el peso, más peso girando hacia la derecha. Muchos tiradores lo ajustan por seguridad a 530 gr aprox.

Ajuste del alza:

Para ajustar en altura mueva el tornillo superior (A)

Para ajustar en deriva mueva el tornillo lateral (B).

Almacenamiento:

Almacene siempre la pistola descargada y sin aire. Para aumentar la vida útil de la junta de la tapita de carga, deje la tapita sin bloquearla y un poco levantada.

Si nota que debe ejercer mucha fuerza sobre la palanca de carga, engrásela con no más de 3-4 gotas de aceite especial a través del agujero de la recamara de compresión (debajo de la tapita de carga). Es preferible aceitar poco a sobre aceitar. Se aconseja hacerlo cada

500 tiros aprox. Esparza el aceite por el interior de la recamara de compresión disparando en vacio varias veces.

Procedimiento de carga correcto

Es fundamental hacer el procedimiento de carga correctamente, lodemás se estropea el arma (juntas etc) y empieza a perder el aire. El Manual ya lo pone, para hacer el proceso de carga: Deslice la palanca de carga (43) totalmente hacia delante –se debería levantar la tapita (57) que da acceso a la recamara. Deslice la palanca de carga (43) totalmente hacia atrás. Meta el balín en la recamara y baje la tapita (57). La pistola esta lista para disparar. Esos son los pasos exactos.

Así es como NO se debe hacer el procedimiento de carga:

Si antes de empujar la palanca de carga (43) hacia delante, se levanta la tapita (57) y después se deja levantada o bajada, se arma el gatillo y se cierra la válvula. Si estando la válvula cerrada, abrimos tirando hacia delante la palanca de carga (43), estamos forzando la válvula, muelle, junta etc, se estropea la pistola y empieza a perder aire. Hacerlo de esta manera, anula la garantía.

Traducción del Manual

(Remítase a las tablas, gráficos y figuras del manual online. Va Anexo al final de este documento).

Introducción

1.1 Antes de utilizar la pistola, familiarícese con este documento. Este describe brevemente los principales datos técnicos, el diseño y las instrucciones de operación de estas pistolas.

1.2 Para la identificación de las piezas ensambladas y las partes refiérase a las tablas y figuras correspondientes.

1.3 Ya que el diseño de la pistola se refina y mejora continuamente para mejorar su fiabilidad y rendimiento, está sujeta a cambios sin previo aviso.

2. PROPÓSITO

2.1 La IZH-46 (Fig. A.1) y la IZH-46M (Fig. A.2) son pistolas de aire estándar destinadas al tiro deportivo a 10 mts.

Nota - El IZH-46M difiere de la IZH-46 en que tiene mayor velocidad inicial.

2.2 La pistola debe ser disparada en condiciones y rangos apropiados usando balines tipo RWS o Match.

2.3 El diseño permite usar la pistola en seco para práctica (sin munición) lo cual no afecta su rendimiento.

3 Especificaciones (ver manual original)

4 Lista de partes y piezas (Ver manual original)

5 DISEÑO Y PRINCIPIO DE FUNCIONAMIENTO

5.1 Los mecanismos de la pistola se ilustran en la Fig. A.5

5.2 La pistola funciona con aire pre comprimido en el interior del cilindro de compresión.

5.3 La mira trasera permite ajustes precisos de fuego: el tornillo A ajusta la elevación, la tuerca B ajusta en deriva (Fig. A.6)

5.4 El mecanismo de disparo es ajustable para la posición de disparo, la resistencia o peso necesario al jalar el gatillo, la longitud de recorrido del disparador (halar y soltar) y en todo el recorrido (Fig. A.7)

5.5 La pistola cuenta con dispositivos de seguridad diseñados para su manejo seguro

6 PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

6.1 Cualquier arma deportiva, aunque tenga varios dispositivos de seguridad, puede llegar a ser peligrosa para las personas, en caso de manejo descuidado. Tome todas las precauciones de seguridad y recuerde que la ignorancia de las reglas de seguridad puede causar lesiones graves.

6.2 Siga las instrucciones de los puntos 7 del "Procedimiento de operación", y el 8 de Mantenimiento

6.3 Cuando se dispara:

- 1) No apunte la boca del cañón de una pistola de aire a nadie;
- 2) No deje ni almacene la pistola de aire cargada o con aire bombeado en el cilindro;
- 3) No desmonte la pistola cargada o con aire en el cilindro.

6.4 Después de disparar, asegúrese de que la pistola está descargada.

7 PROCEDIMIENTO OPERATIVO

7.1 Elimine la grasa conservante del ánima del cañón y de las superficies externas de la pistola.

7.2 Compruebe el mecanismo de funcionamiento del gatillo. Ajústelo si es necesario.

7.3 Para dispararla, prepárela de la siguiente manera:

- 1) Pivotar la palanca de bombeo a su posición completamente hacia adelante (Fig. A.8). Gire el bloque de cierre de hasta 90 grados para abrir la recámara del cañón;

- 2) Devolver la palanca de bombeo a su posición inicial (Fig. A.9)
- 3) Inserte un balín en el interior del cañón (Fig. A.10). Gire el bloque de cierre hasta que encaje en su posición inicial (Fig. A.11)

7.4 La pistola está lista para ser disparada.

7.5 Interacción entre las partes y mecanismos de la pistola

7.5.1 Mientras que hace pivotar la palanca de bombeo completamente hacia adelante, ocurre lo siguiente:

- 1) el cilindro se contrae y se monta por la presión del aire
- 2) el aire es forzado en el cilindro de compresión;
- 3) el mecanismo de la válvula y el mecanismo de activación se montan
- 4) Se abre la recámara del cañón.

7.5.2 Cuando la palanca de bombeo regresa a su posición inicial, el aire comprimido dentro del cilindro de compresión devuelve el pistón.

7.5.3 El barril está cerrado mediante el regreso del bloque de cierre a su posición inicial.

7.6 La pistola de aire comprimido se dispara al apretar el gatillo.

7.7 Puede hacerse práctica en seco siguiendo el mismo orden pero sin un balín cargado en el barril.

8 MANTENIMIENTO

8.1 El manejo adecuado y el mantenimiento extienden la vida útil de su pistola de aire comprimido y asegura su funcionamiento sin problemas. No desmonte la pistola plenamente si no es necesario.

8.2 Desmontar la pistola de la siguiente manera (Figura A.5.):

- desenroscar los tornillos 2 y separar la empuñadura 1;
- desenroscar el tornillo 12 y retirar la base de mira 11;
- mover la corredera 4 completamente hacia adelante y quitar la barra deslizante 5;
- quitar las arandelas 13, expulsar a los pasadores 14 y separar la palanca de bombeo 15;
- desenroscar el tornillo 9, quitar la horquilla 8 y tomar la clavija 10, inserte 13 y la bisagra con el pistón 16 conectado a él fuera del cilindro;
- desenroscar el tornillo 4, separar la barra bloque de cierre 3 y quitar la diapositiva con muelle 3 de la barrica.

8.3 Volver a montar en el orden inverso.

Nota - Al volver a montar el pistón y el cilindro como una sola unidad, debe presionar ligeramente la parte frontal de la copa del pistón a través de las aberturas laterales en el cilindro.

8.4 La regulación del mecanismo de disparo (figura A.7.):

8.4.1 Ajustar la longitud de recorrido de recogida de disparo con el tornillo.

8.4.2 Ajustar la longitud de recorrido let-off de disparo con el tornillo;

8.4.3 Ajustar la resistencia del disparador con el tornillo B.

8.4.4 Ajustar el recorrido por inercia gatillo con el tornillo A.

8.5 Ajuste de la posición de disparo (Fig. A.5). Para el ajuste de la posición de disparo, se debe soltar el gatillo tornillo A (Fig. A.7), apretar el gatillo en la posición deseada a lo largo de las guías de las placas del gatillo y apretar el tornillo.

8.6 Si se aplica una fuerza excesiva en la palanca de bombeo, se debe lubricar el vaso como se indica a continuación:

- pivotar la palanca de bombeo a la posición en la que la copa se hace accesible a través del corte de ranura en el cilindro;

- Lubricar el vaso a través de la ranura del cilindro;

-pivotar la palanca de bombeo a su posición inicial, gire el bloque de cierre a la posición inicial y apretar el gatillo (es decir, producir un disparo en seco). Repetir esta operación hasta que el lubricante se extiende alrededor de la superficie interior del cilindro.

Nota - Cuando se carga la pistola, gire la palanca de bombeo hacia adelante, si es absolutamente necesario.

8.7 Limpiar y lubricar el cañón justo después del disparo. Las partes restantes deben ser lubricados cuando sea necesario.

8.8 Limpie las piezas de la pistola con un paño limpio y utilizar cualquier lubricante para lubricar pistola de la pistola.

9 CERTIFICADO DE ACEPTACIÓN (Ver manual original)

IZH-46 and IZH-46M STANDARD AIR PISTOLS
CERTIFICATE

1 INTRODUCTION

1.1 Before using the pistol, familiarize yourself with this Certificate. The Certificate describes briefly the main technical data, design and operating instructions for the pistol.

1.2 For the designation of assembly units and parts refer to corresponding tables and figures.

1.3 Since the pistol design is continuously refined to improve its reliability and performance, it is subject to change without special notice.

2 PURPOSE

2.1 The IZH-46 (Fig. A.1) and IZH-46M (Fig. A.2) Standard Air Pistols are intended for fixed target shooting at a distance of 10 m.

Note – The IZH-46M differs from the IZH-46 in having higher initial pellet velocity.

2.2 The pistol should be fired under conditions of shooting rooms and ranges using the RWS or MATCH pellets.

2.3 The pistol design allows dry shooting having no effect upon pistol performance.

3 SPECIFICATIONS

Table 1

Parameter	Value	
	IZH-46	IZH-46M
Caliber, mm	4.5	4.5
Overall dimensions, mm	420x200x50	
Barrel length, mm	280	200
Sight radius, mm	365	365
Weight, kg, approx.	1.2	1.3
Trigger pull weight, N, adjustable	3.9 to 9.8	
Trigger let-off travel length, mm, adjustable	0.2 to 2.0	
Cocking effort, N, approx.	69.0	78.4
Pellet velocity, m/s	120	140

4 LIST OF ASSEMBLY UNITS AND PARTS. SET OF DELIVERED ITEMS

4.1 For the list of the IZH-46 and IZH-46M assembly units and parts refer to Table 2.

Table 2

Ref. nos in Fig. A.3, Fig. A.4	Description	Qty
1	2	3
1	Frame	1
2	Slide	1
3	Locking lever	1
4	Locking lever spring	1
5	Piston cup	1
6	Piston	1
7	Slide bar	1
8	Hinge pin	2
9	Valve	1
10	Front sight base	1
11	Front sight	1
12	Slide spring	1
13	Valve spring	1
14	Valve sear	1
15	Trigger sear	1
16	Sear spring	2
17	Valve plunger	1
18	Trigger lever	1
19	O-ring	2
20	Screw	1
21	Yoke	2
22	Spring	1
23	Plug	1
24	Grip, left	1
25	Grip, right	1
26	Insert	1
27	Screw	1
28	Washer	4
29	Cylinder	1
30	Valve seat	1
31	Locking piece	1
32	Bushing	1
33	Trigger guard	1
34	Screw	1
35	O-ring	1
36	Screw	1
37	Dowel	2
38	Rear sight base	1
39	Pin	1
40	Sight leaf	1
41	Rear sight latch	1
42	Rear sight notched blade	1
43	Pumping lever	1

Continued

1	2	3
44	Latch	1
45	Spring	2
46	Dowel	2
47	Pumping lever handle	1
48	Screw	1
49	Washer	1
50	Hinge	1
51	Connecting rod	1
52	Roller	2
53	Pin	1
54	Cylinder cup	1
55	Dowel	1
56	Retainer	1
57	Breech block lever	1
58	Breech block	1
59	Spring	1
60	Dowel	1
61	Trigger plate	1
62	Trigger	1
63	Trigger screw	1
64	Screw	2
65	Breech block bar	1
66	Screw	3
67	Nut	1
68	Washer	4
69	Dowel	7
70	Screw	1
71	Screw	1
72	Screw	2
73	Rear sight nut	1
74	Rear sight screw	1
75	Rear sight latch spring	1
76	Pulm rest	1
77	Clamping plate	1
78	Washer	2
79	Screw	2
80	Screw	1
81	Ball	2
82	Spring	2
83	Washer	1

Note - The IZH-46M parts 7, 29, 43, 50, 51 illustrated in Fig. A.4 differs from the original IZH-46 in design.

4.2 For the set of delivered items refer to Table 3.

Table 3

Description	Qty
Pistol	1
Screwdriver	1
Punch	1
Cleaning rod	1
Piston cup	1
O-ring	2
Rear sight notched blade	1
Front sight	2
Certificate	1
Packing case	1

5 DESIGN AND PRINCIPLE OF OPERATION

5.1 The pistol mechanisms are illustrated in Fig. A.5.

5.2 The pistol operates on precompressed air inside the compression cylinder.

5.3 The rear sight allows accurate adjustments of fire: the screw A adjusts for elevation, the nut B adjusts for windage (Fig. A.6).

5.4 The trigger mechanism is adjustable for the trigger position, trigger pull weight, trigger travel length (take-up and let-off) and overtravel (Fig. A.7).

5.5 Safety devices are designed for safe handling the pistol.

6 SAFETY PRECAUTIONS

6.1 Any sporting arm, though it has various safety devices, may become dangerous for people, if to handle it carelessly. Take all safety precautions and remember that ignorance of the safety rules may cause serious injury.

6.2 Follow the instructions of item 7 "Operational Procedure" and item 8 "Maintenance" closely.

6.3 When firing:

- 1) do not point the muzzle of an air pistol at people;
- 2) do not leave or store your air pistol loaded or with air pumped in the cylinder;
- 3) do not disassemble your pistol loaded or with air pumped in the cylinder.

6.4 After firing, make sure a pistol is unloaded.

7 OPERATIONAL PROCEDURE

7.1 Remove a preservative grease out of the barrel bore and outer surfaces of your air pistol.

7.2 Check the trigger mechanism for functioning. Adjust it, if necessary.

7.3 Prepare your air pistol for fire as follows:

- 1) swing the pumping lever to its fully forward position (Fig. A.8). Turn the breech block up through 90 degrees to open the barrel breech;
- 2) return the pumping lever to its initial position (Fig. A.9);
- 3) insert a pellet into the barrel bore (Fig. A.10);
- 4) turn the breech block until it locks in its initial position (Fig. A.11).

7.4 The pistol is ready for fire now.

7.5 Interaction between pistol parts and mechanisms.

7.5.1 While swinging the pumping lever fully forward, the following is occurring:

- 1) the piston with cup takes its forward position;
- 2) air is forced into the compression cylinder;
- 3) the valve mechanism and trigger mechanism are cocked;
- 4) the barrel breech opens.

7.5.2 When the pumping lever goes back to its initial position, the compressed air inside the compression cylinder returns the piston with cup.

7.5.3 The barrel is closed by returning the breech block to its initial position.

7.6 The air pistol is fired by pulling the trigger.

7.7 Dry shooting can be conducted in the same order but without a pellet loaded in the barrel.

8 MAINTENANCE

8.1 Proper handling and maintenance extend the service life of your air pistol and ensure its trouble-free operation. Do not disassemble the pistol fully if not required.

8.2 Strip the pistol as follows (Fig. A.5):

- unscrew the screws 2 and detach the grip 1;
- unscrew the screw 12 and remove the front sight base 11;
- move the slide 4 fully forward and remove the slide bar 5;
- remove the washers 13, drive out the pins 14 and detach the pumping lever 15;
- unscrew the screw 9, remove the yoke 8 and take the plug 10, insert 13 and hinge with piston 16 connected to it out of the cylinder;
- unscrew the screw 4, detach the breech block bar 3 and remove the slide with spring 3 from the barrel.

8.3 Reassemble in reverse order.

Note - When reassembling the piston and cylinder as a single unit, you should slightly press the front face of the piston cup through the side openings in the cylinder.

8.4 Adjustment of the trigger mechanism (Fig. A.7):

8.4.1 Adjust the trigger take-up travel length with the screw Г.

8.4.2 Adjust the trigger let-off travel length with the screw Б;

8.4.3 Adjust the trigger pull weight with the screw В.

8.4.4 Adjust the trigger overtravel with the screw А.

8.5 Adjustment of the trigger position (Fig. A.5).

For adjustment of the trigger position, you should loose the trigger

screw Δ (Fig. A.7), pull the trigger to the required position along the trigger plate guides and tighten the screw Δ .

8.6 If excessive force is applied on the pumping lever, you should lubricate the cup as indicated below:

- swing the pumping lever to the position where the cup becomes accessible through the slot cut in the cylinder;
- lubricate the cup through the cylinder slot;
- swing the pumping lever to its initial position, turn the breech block to the initial position and pull the trigger (i.e. produce a dry shot). Repeat this operation until the lubricant spreads around the cylinder inner surface.

Note - When the pistol is loaded, swing the pumping lever forward, if it is absolutely necessary.

8.7 Clean and lubricate the barrel just after shooting. The remaining parts should be lubricated when necessary.

8.8 Wipe the pistol parts with a clean cloth and use any gun lubricant to lubricate the pistol.

9 ACCEPTANCE CERTIFICATE

The IZH-46 (IZH-46M) Standard Air Pistol No. _____ meets the criminalistical requirements of the Russian Ministry of Internal Affairs and proved to be serviceable.

The IZH-46M Standard Air Pistol has been certified as to be in conformity with the safety requirements and carries the Safety Certificate POCC RU.MJK03.B00002 which validity is from April 21, 2003 to April 20, 2006.

This Safety Certificate has been granted by the Agency for Certification of Civil and Service Weapon and Ammunition of the Udmurt Center of Standardization and Metrology, reg. No. POCC RU.0001.11MJK03.

Date of manufacture _____

Term of preservation without represervation 24 months

Accepted by _____
signature

10 PRESERVATION AND STORAGE

The IZH-46 (IZH-46M) Standard Air Pistol has been given a preservative treatment.

Date of preservation _____

Preserved by _____

Store this Standard Air Pistol in locked-in rooms or other air ventilated places under various microclimatic conditions.

ПРИЛОЖЕНИЕ А (справочное)
APPENDIX A (reference)



Рисунок А.1 – Внешний вид пистолета ИЖ-46
Fig. A.1 – External Appearance of the IZH-46



Рисунок А.2 – Внешний вид пистолета ИЖ-46М
Fig. A.2 – External Appearance of the IZH-46M

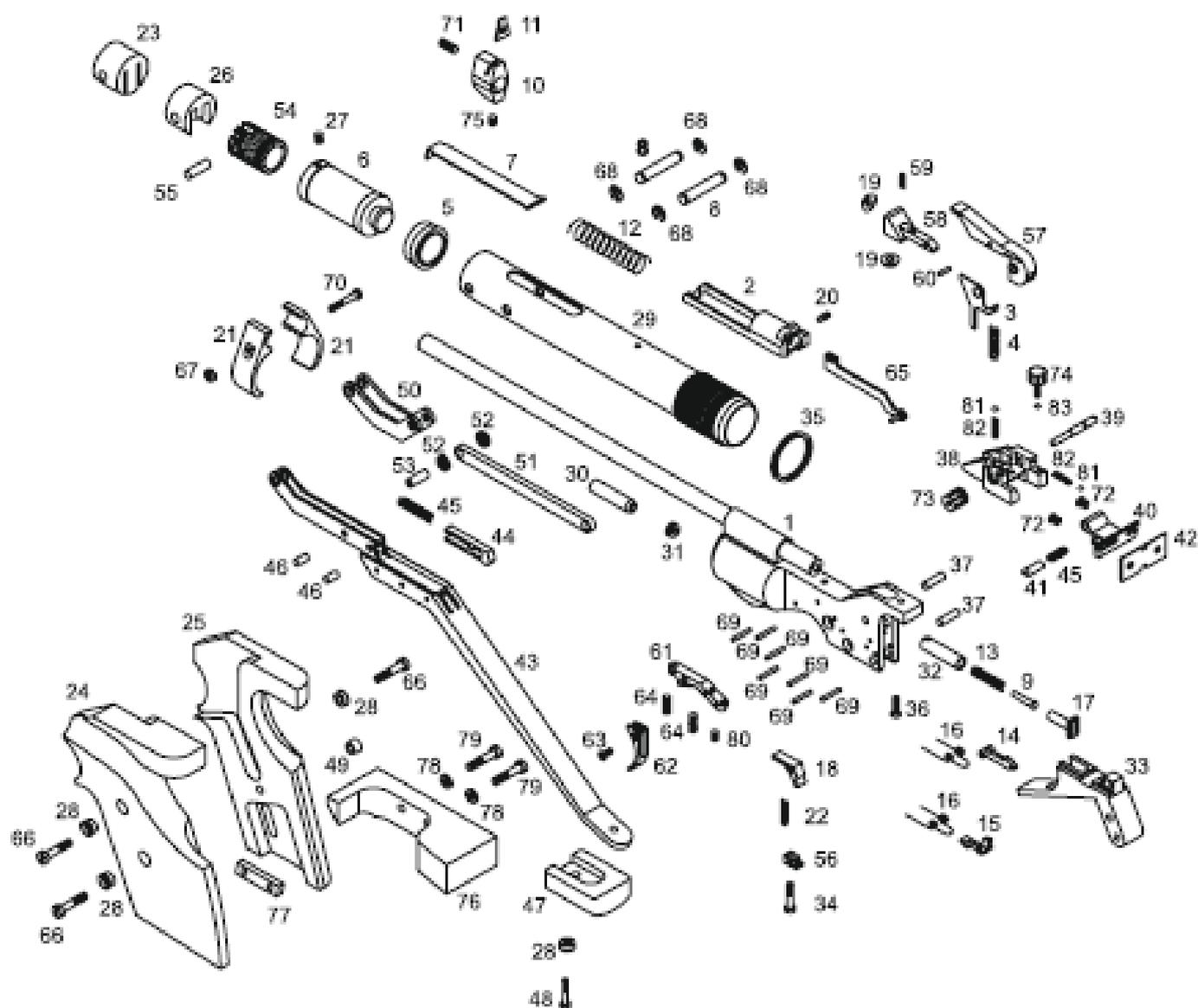
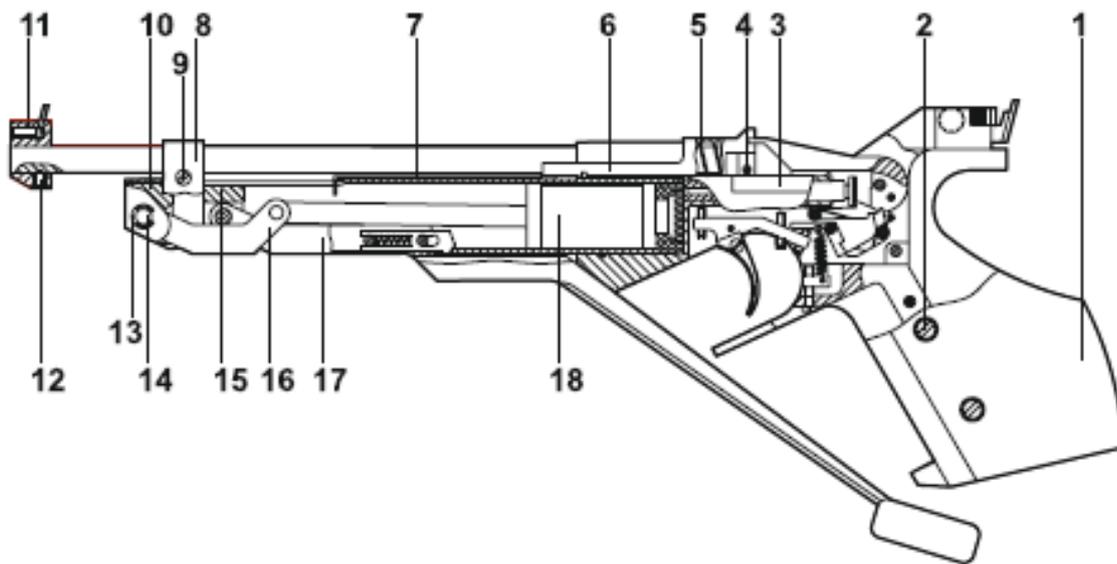


Рисунок А.3 – Сборочные единицы и детали пистолета ИЖ-46
Fig. A.3 – IZH-46 Assembly Units and Parts



1 – рукоятка; 2 – винт; 3 – тяга крышки; 4 – винт; 5 – пружина движка; 6 – движок; 7 – тяга; 8 – хомут; 9 – винт; 10 – пробка; 11 – основание мушки; 12 – винт; 13 – шайба; 14 – ось шарнира; 15 – вкладыш; 16 – шарнир; 17 – рычаг нагнетания; 18 – поршень.

1 – grip; 2 – screw; 3 – breech block bar; 4 – screw; 5 – slider spring; 6 – slider; 7 – connecting rod; 8 – yoke; 9 – screw; 10 – plug; 11 – front sight base; 12 – screw; 13 – washer; 14 – hinge pin; 15 – insert; 16 – hinge; 17 – pumping lever; 18 – piston.

Рисунок А.5 – Схема механизмов пистолета
Fig. A.5 – Pistol Mechanisms

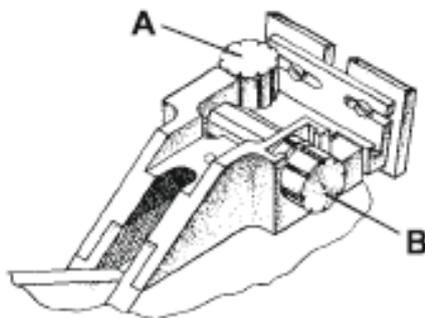


Рисунок А.6 – Схема прицела
Fig. A.6 – Adjustments of Rear sight

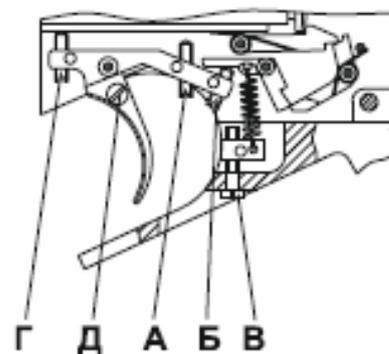


Рисунок А.7 – Схема регулировки спускового механизма
Fig. A.7 – Adjustments of Trigger Mechanisms



Рисунок А.8
Fig. A.8



Рисунок А.9
Fig. A.9

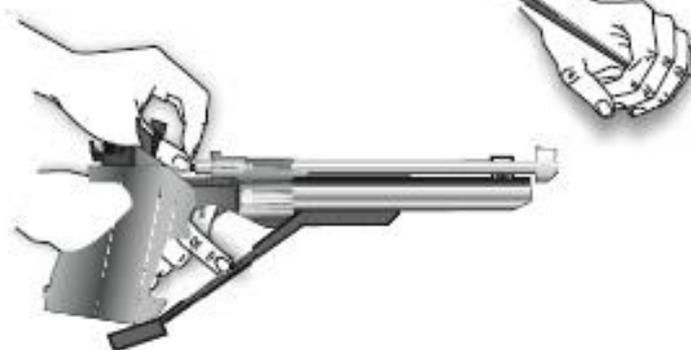


Рисунок А.10
Fig. A.10

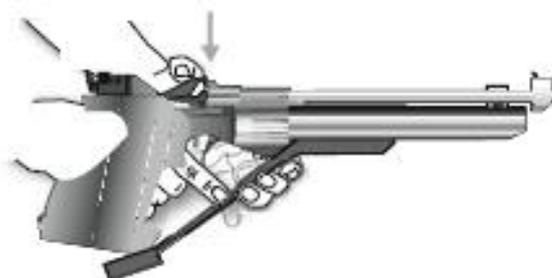


Рисунок А.11
Fig. A.11



Рисунок А.12
Fig. A.12

Пистолет пневматический
стандартный ИЖ-46, ИЖ-46М.
Паспорт на русск. и англ. яз.
И. Зак. 108.